Provincial Library
Victoria, B. C.

己酉年十月小初五日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄或派到	零售每份一毛
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	

晨霧午轉晴 明天陰多雲 高溫度五十 低溫度三五

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年，加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訂約特戶

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

14

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（第一九〇號）（新聞紙第登記證第一壹壹〇號） Friday 14 November 1969 (Vol. 31 No. 190 Page 1)

太陽神十二號計劃兩人降月球
美太空人再試 征月探秘壯舉

（堅尼地海角十四日美聯社電）美國征月太空船太陽神第十二號，乘載三位太空人，在今晨暴雨之下，於當地上午十一時廿二分，即雲高華時間上午八時廿二分，開始由巨型火箭推動升空，作人類第二次登陸月球的試驗。預算於下星期二雲埠時間下午十時五十三分，由兩人降落於月球的風浪洋東岸，首次進行詳細探測月球表面的情況。

查里肯拉，卅九歲，列查高頓，四十歲，阿倫比安，卅七歲，三位太空人今日由一枝土星五號超級火箭放射升空後，在雷雨交襲中，曾與地面指揮站通話，表示可靠，曾被雷電打擊，影響其談話一度突告中斷，憂慮控制器失靈。

美總統賀臣夫婦今晨從美京到達此間，不惜冒雨站在相距三里半地點，親自多觀太陽神十二號升空征月的壯舉。

當此三位太空人達到離地一百一十七里的高空，即先行環繞地球飛行，經過兩小時半，繞地一週半的時間內，從事檢驗各種儀器設備的動作，證實正常，然後作第二次的發射，由土星五號的第三級火箭將其推動，向着相距二二七，二七二里的月球目標飛行。經過三日餘，又開始進入月球的外圍，由哥頓艦駛母船，肯拉及比安兩人乘登月艇降落月球，將作卅一小時半的停留，計劃分別兩次出外，使用核子動力儀器，搜集月球的各種石塊，及希望尋獲卅一個月前放射到月球表面的測量家號太空站遺跡。

土星五號巨型火箭，長五三六二尺，重三，八〇噸，第一級發動機一秒鐘燃油十五噸，推動力七百六十萬磅，十二分鐘後，太空船即到達空繞地飛行。

南越戰機誤炸友軍

（西貢十四日美聯社電）北越軍今日猛烈進襲柬國邊境附近的南越軍突擊隊營房，短兵相搏，南越轟炸機竟誤炸友軍，影響傷亡甚大，實際數字未詳。

楊文明建議南越舉行複選決定政府去留

（西貢路透社電）前任南越政府元首楊文明將軍昨曾發表文告，建議南越全國舉行複決投票，以憑決定人民是否支持現在阮文紹領導的政府。

楊文明，其綽號稱大隻明，發表此項建議之後，此間觀察家視為阮文紹自二年前就任總統以來的一次最大的政治挑戰。在兩年前舉行大選時期，楊文明曾被禁止競選。

楊氏在該文告中稱：人民舉行複決投票，將為一種解決的辦法，得以協助由政府獲得充足的眞正實力，要求美國盟友站在幕後的地位，即如蘇聯及中共等集團一樣，尊越南人直接與越南人談判。

楊文明曾領導政變，推翻吳廷琰政權，隨後於一九六四年又在一次不流血的政變之後，被推翻其元首的職位，逃亡國外，直至一九六八年十月九日由泰國轉返南越，即被視為阮文紹的勁强大敵。

楊氏在南越的政治生活中，將成為第二勢力的組織，曾謂南越大部份的人民不支持目前的政府。他在發表文告時，曾特別說明彼主張國家獨立，採用自由世界的盟國支持。同時又聲言，願不是偏向共黨的中立主義，他個人亦非任何集團或陣線的支持者，而經常有一種獨特的地位，即人民的地位。

印尼產米島鬧糧荒
十萬居民將成餓莩

（耶加達美聯社電）此間一份學生報章報導，在巴利東部一名林卜島上，如沒獲得緊急供應，將會有十萬人因飢餓而死亡。

該報指稱，當地行政部門及後備局方面，在該島上並沒存有足夠的米糧，以供島民的需要。

該報職稱，除非援助行動能立刻開始，否則有不少人會死於飢餓中。

該島本為印尼產米區之一，由於本年的生產比前減少，因此使該島居民沒足夠米糧食用，通常於一年時，該地產米數量為十萬噸。

以空軍炸運河南部
埃及守軍發炮還擊

（合拉維夫路透社電）軍事發言人報告指出，以色列空軍噴射戰鬥機，於昨日下午，重攻蘇彝士運河南部埃及的軍事地帶，該批飛機於上午時，曾襲擊約旦區域。

發言人稱，所有以色列機十執行任務後皆安全返防，在埃及區內襲擊行動達二十分鐘，埃及守軍方面曾開火還擊，但各炮位皆被以軍飛機擊毀。

以軍飛機襲擊約旦區之行動，以色列邊境巡邏隊視襲擊開始，發言人沒指出以軍派遣隊是否有死傷，亦沒指出在約旦區襲擊行動有多久時間。

反死亡隊四萬人奏哀樂請願結束越戰
美京反戰秉燭巡行

（華盛頓十四日美聯社電）在寒風冷雨之下，美京昨夜舉行反死亡巡行，發動四萬人，分別佩着越戰陣亡的美軍將士的姓名，手持蠟燭，排成軍人的漫長行列，由鼓樂隊六人，奏哀樂的歌調，於昨下午六時開始，從阿靈頓國家墳場出發，繞過林肯紀念銅像，到達白宮門前，直至首都山崗曠場為止，此為第二次全國一連三日反戰宣傳運動第一日程序，於今晨已在沉默肅靜的和平氣氛中渡過，今日繼續進行第二日，為死亡的秉燭巡行，徐而揭開明日廿五萬人規模反戰示威序幕。

昨夜第一位巡行者為廿三歲的杜魯斯夫人，她一個月女孩的母親，背着寫明其亡夫為叙杜魯斯中尉名牌，她：當叙於今年四月在湄公河三角洲陣亡之前，曾有信寄及。美軍須速離越南

東京學生隨街投彈
抗議日美聯防協定

（東京路透社電）此間日本學生昨在東京城內鬧街投擲煤油炸彈，以示反對日本與美國加强安全的防的行動。

當學生向地下隧道車站及交通要點投擲煤油炸彈時，使城內的交通車輛要從火焰及濃烟中穿過，市民大受驚動，防暴隊迅速開到，場面緊張，曾拘捕學生約一百人。

同時，城市交通人員，教員，公務員等曾實行臨時罷工，但僅經兩小時後，即行復工。

日本學生及工人等團體現正在抗議

由美劫機逃意犯人
律師抗議引渡回美

（羅馬美聯社電）美國律師米池臣在此間稱，他已用各種辦法，務使不能將劫機犯文尼痴奴引渡回美受審，他並謂，已集合意大利全國最佳律師為此位美國海軍陸戰隊員作辯護。

據紐約法院陪審團意見，表示年二十歲文尼痴奴，如被引渡回美受審，最高刑罰可被判處死刑，陪審團並相當局已進行引渡手續。

意大利當局，目前正欲提控文尼痴奴七項罪名，其中包括綁架及非法攜帶武器入境，此兩罪名最高刑罰為入獄三十年。

瑞典借巨款給北越

（斯德哥爾摩路透社電）此間消息宣稱，瑞典政府方面，將會撥出二億二千五百萬瑞典幣，約值美金四千七百萬元，作為給予北越在三年內的貸款及捐款，該三年期由一九七零年七月一日開始。

瑞典外交部長尼卡臣，親自宣佈此款數字，並在公衆會議上，說明該數字款項開始撥出的日期。

他在會上又謂，美國在越南已受到慘敗。

此項給予河內的援助計劃，曾於本年九月時，在執政黨社會民主黨大會上作首次宣佈。

全美司法檢察部門
集中注意反戰事件

（華盛頓十四日聯社電）司法部官員報告稱，該部門已集中注意力在目前反戰巡行事件上，並認為此種事件情況已達致非常嚴重階段。

此報告由民主黨衆議員蒲辛斯基發表，他為衆議院教育小組委員會主席。

他謂助理檢察總長李奧納本應出席該小組委員會會議作證，但李奧納在檢察總長米高命令下，於時間出席會議。

蒲辛斯基又謂，李奧納曾表示，米高命令他不要離開目前職位，因為全國檢察部已將有關反戰抗議事件，向檢察總部提出報告，檢察部認為此種事件已達至非常嚴重階段。

瑞典借巨款給北越

（斯德哥爾摩路透社電）此間消息宣稱，瑞典政府方面，將會撥出二億二千五百萬瑞典幣，約值美金四千七百萬元，作為給予北越在三年內的貸款及捐款，該三年期由一九七零年七月一日開始。

瑞典外交部長尼卡臣，親自宣佈此款數字，並在公衆會議上，說明該數字款項開始撥出的日期。

他在會上又謂，美國在越南已受到慘敗。

此項給予河內的援助計劃，曾於本年九月時，在執政黨社會民主黨大會上作首次宣佈。

由美劫機逃意犯人
律師抗議引渡回美

（羅馬美聯社電）美國律師米池臣在此間稱，他已用各種辦法，務使不能將劫機犯文尼痴奴引渡回美受審，他並謂，已集合意大利全國最佳律師為此位美國海軍陸戰隊員作辯護。

據紐約法院陪審團意見，表示年二十歲文尼痴奴，如被引渡回美受審，最高刑罰可被判處死刑，陪審團並相當局已進行引渡手續。

意大利當局，目前正欲提控文尼痴奴七項罪名，其中包括綁架及非法攜帶武器入境，此兩罪名最高刑罰為入獄三十年。

印尼產米島鬧糧荒
十萬居民將成餓莩

（耶加達美聯社電）此間一份學生報章報導，在巴利東部一名林卜島上，如沒獲得緊急供應，將會有十萬人因飢餓而死亡。

該報指稱，當地行政部門及後備局方面，在該島上並沒存有足夠的米糧，以供島民的需要。

該報職稱，除非援助行動能立刻開始，否則有不少人會死於飢餓中。

該島本為印尼產米區之一，由於本年的生產比前減少，因此使該島居民沒足夠米糧食用，通常於一年時，該地產米數量為十萬噸。

以空軍炸運河南部
埃及守軍發炮還擊

（合拉維夫路透社電）軍事發言人報告指出，以色列空軍噴射戰鬥機，於昨日下午，重攻蘇彝士運河南部埃及的軍事地帶，該批飛機於上午時，曾襲擊約旦區域。

發言人稱，所有以色列機十執行任務後皆安全返防，在埃及區內襲擊行動達二十分鐘，埃及守軍方面曾開火還擊，但各炮位皆被以軍飛機擊毀。

以軍飛機襲擊約旦區之行動，以色列邊境巡邏隊視襲擊開始，發言人沒指出以軍派遣隊是否有死傷，亦沒指出在約旦區襲擊行動有多久時間。

南越戰機誤炸友軍

（西貢十四日美聯社電）北越軍今日猛烈進襲柬國邊境附近的南越軍突擊隊營房，短兵相搏，南越轟炸機竟誤炸友軍，影響傷亡甚大，實際數字未詳。

楊文明建議南越舉行複選決定政府去留

（西貢路透社電）前任南越政府元首楊文明將軍昨曾發表文告，建議南越全國舉行複決投票，以憑決定人民是否支持現在阮文紹領導的政府。

楊文明，其綽號稱大隻明，發表此項建議之後，此間觀察家視為阮文紹自二年前就任總統以來的一次最大的政治挑戰。在兩年前舉行大選時期，楊文明曾被禁止競選。

楊氏在該文告中稱：人民舉行複決投票，將為一種解決的辦法，得以協助由政府獲得充足的眞正實力，要求美國盟友站在幕後的地位，即如蘇聯及中共等集團一樣，尊越南人直接與越南人談判。

楊文明曾領導政變，推翻吳廷琰政權，隨後於一九六四年又在一次不流血的政變之後，被推翻其元首的職位，逃亡國外，直至一九六八年十月九日由泰國轉返南越，即被視為阮文紹的勁强大敵。

楊氏在南越的政治生活中，將成為第二勢力的組織，曾謂南越大部份的人民不支持目前的政府。他在發表文告時，曾特別說明彼主張國家獨立，採用自由世界的盟國支持。同時又聲言，願不是偏向共黨的中立主義，他個人亦非任何集團或陣線的支持者，而經常有一種獨特的地位，即人民的地位。

美對印第安人教育
官方疏忽存有偏見

（華盛頓美聯社電）美參議院一份報告指出，美國試圖給予美國印第安人自相當教育的計劃，由於官方的疏忽和存有偏見，目前已差不多全陷於失敗的局面。

在美國內，約共有印第安人十萬名印第安人。該報告稱，參議院已獲得結論，認為政府在項全國性教育政策，大部份已宣佈失敗。

又指出，在此計劃中並未給予印第安人超齡兒童有就學的機會，而在計劃中，與其他的美國兒童的教育計劃有所不同。

羅首相闔遊會祝國慶

（沙利斯堡路透社電）羅特西亞在與英國分裂的第四週年中，只舉行一項簡單的慶祝儀式，其國慶只在各處靜寂的飄揚。

首相史勿夫，曾在他的沙利斯堡住宅內舉行園遊會，參加園遊會者皆為政府與平民領袖，即各機關首長，此為羅特西亞政府在獨立紀念日中唯一官方慶祝儀式。

但在羅特西亞白人中，却有很多非官方慶祝節目，此批白人皆相信他們已打破外間對羅特西亞的經濟封鎖，大部份白人皆獨立舉行叙餐會和舞會，慶祝羅特西亞獨立。

警員毆打疑犯案
有證人目擊官判罰欵

（雲訊）一名年三十七歲香港華人海員，在北雲低原路上，被一駕車者撞路，該駕車者肇事後逃去。此外尚有與死者同行兩人亦被撞傷。

死者姓名暫未公佈，待有關當局通知死者在香港家屬後才行定奪。

另兩傷者分別名張永光（譯音）二十七歲，臂部及腿部受傷，另一人為史啓林（譯音），四十四歲，兩人皆留在醫門橋醫院內，情況良好。警方謂三海員皆自瑞典貨輪水平，三人被車撞時，各人皆在路邊行走，不料同被撞倒後，駕車者並未停車察看。急開車逃逸，警方沒指出肇車為何種牌子汽車。

匪劫銀行拿人作質
被警包圍舉槍投降

（二埠訊）昨方昨拘捕一名持械兇匪，並于同時救回被匪脅作人質的女子，查該匪在此間那華史高沙銀行分行打劫兩分鐘後被捕。該銀行位於哥林比亞街與北比街角。

該匪徒持有一枝零點二二口徑來福槍，於下午二時十分向警方投降，當時他走到在銀行後便的街上，警方即派出三輛警車前往圍捕。

該劫匪於行劫時，曾從銀行內捉着一名女子作為人偵，但終自警方人員救回。又雲埠方面，警方人員亦拘捕一名行劫喜士定西街八十九號加拿大商業帝國銀行疑犯

（雲訊）壹名年式十五歲修員，由於毆打疑犯案，被法官判處罰欵式百五十元。該警員名戴士查，在法庭上不承認打傷十九歲青年求利罪名，查求利氏在依頓街二八一七號居住。

據省街法官譚氏稱，他於定案時，根據目擊證人供詞，指出曾看見戴士查毆打求利，所毆打部位為面部，胸部及耳部，當時求利被拘在一車內。

求利乃與兩名疑匪從一偷來汽車逃走時，而被警方人員拘捕，該汽車於八月十三日在片的頓街與侵扶街被警方截留檢查。另一名疑犯（非求利），曾將一玻璃瓶擲出警車窗口，該玻璃瓶竟擲中車內警員湯遜的面上。

湯遜因受傷頗重，曾壹度失明，醫生為他左眼處曾縫針壹百針。

戴士查先與湯遜至壹後巷，當時湯遜向警犬將求利追出街角之園地上。警犬曾將求利身體上部咬傷，法官譚氏謂，他雖然相信戴士查只用手推求利的說法，但聞悉戴士查曾否傷害求利身體。據主控官稱，最重要是曾有人看見戴士查毆打求利，因此法官取消戴士查傷害他人身體罪名，只判毆打罪罰欵式百五十元。

三名香港華人海員
慘遭車禍一死兩傷

（雲訊）一名年三十七歲香港華人海員，在北雲低原路上，被一駕車者撞路，該駕車者肇事後逃去。此外尚有與死者同行兩人亦被撞傷。

死者姓名暫未公佈，待有關當局通知死者在香港家屬後才行定奪。

另兩傷者分別名張永光（譯音）二十七歲，臂部及腿部受傷，另一人為史啓林（譯音），四十四歲，兩人皆留在醫門橋醫院內，情況良好。警方謂三海員皆自瑞典貨輪水平，三人被車撞時，各人皆在路邊行走，不料同被撞倒後，駕車者並未停車察看。急開車逃逸，警方沒指出肇車為何種牌子汽車。

加國生活指數上漲
地產稅租金均提高

（奧太瓦加拿大社電）中央統計局公佈指出，加拿大于十月時之生活指數，比玖月時增加零點二度，玖月時生活指數為一二陸點陸，但十月時却增加一二六點八，生活指數增加原因，由於房息，地產稅及租金提高所致。

此項生活指數，以一玖陸一年所定數字為標準，當時生活指數數字定為一百，去年十月時為壹二壹點壹。

去月時糧食價格比前降低，玖月時數字為壹二八點伍，但却降至一二七點八，去年十月時，糧食指數為壹二二點玖。

滿城通過反暴亂法
市府外聚百人抗議

（滿地可加拿大社電）此間市議會經辯論後，終通過一項以暴亂法案，事前曾有一百人在市府外，進行一項象徵性儀式，將該法例燒毀。

在市議會內伍十二名市參中，只有兩人反對此法例。

市議會為此新法案，曾舉行激烈的辯論。當時抗議者在市議會外作燒毀該法行動及將市長戴皮奧的象徵人像焚燬。

此新法例使市府方面，有權阻止公衆示威，和公衆性的集會，和公衆遊行等事件，以維持市內的安寧和公衆利益和安全。

控制污濁空氣專家
任卑大化工系主任

（雲訊）一名污濁空氣專家，已被任命為卑詩大學化學工程系主任，該專家名梅利博士，專研究紙廠和紙漿工廠污氣控制問題。

梅利博士年伍十歲，在一玖六八年任卑詩大學教授，他於加入卑大前，曾為卑詩研究局化學部門研究員，該部門設於卑大校內。

他在研究局工作時，專負責研究紙廠污氣控制問題。

他所研究結果，目前在卑詩省內，已加以採用，他計劃仍作此項性質的研究工作。

在佐治亞灣挖油井
漁業部不發給准照

（雲訊）漁業部長大衛士稱，漁業部方面，並沒簽發准照，批准在佐治亞灣內挖油井。

大衛士在太平洋伐木大會六十屆年會上說，漁業部已仔細審察該有關在佐治亞灣內挖油井之意見書，並分析挖油井所得利益和可能性的影響。

他謂目前情況已非常清楚，挖油井雖然可能求得些微的利益，但所需消費却很大，因此漁業部與森林部方面，不會發出准照，在該灣內挖油井。

他又謂，現在有數公司已在該處進行測驗，但他們對挖油井并沒表現太大興趣。

民以食爲天

台灣紀遊之一

凌芝

趁着放暑假我參加一個團體到台灣去暢遊了十多天，深深地體會到「吃得是福」這句話的意義。

我最先想介紹的是「甘蔗汁」，這大衆化的飲品在街頭巷尾的小推車上出售。剝去皮的甘蔗，初成一段段，在一個輪子壓出原汁。經過雪藏後，甘甜，解渴，一大杯才售一角錢，小水杯則售一角半。不瞞你說，我此刻正沒法制止一口一口的涎沫。

台灣雖是西瓜的出產地，但買整個西瓜回家裏的人很少，原因是每條街上都有一兩間冰果店，爲甚麼不舒舒服服坐下化三、四角錢吃一大片雪藏西瓜。更值得介紹的是木瓜，菠蘿（在台灣叫鳳梨），三、毛錢就能吃到三份之一個甜而熟的木瓜或是一大碟清甜無渣的菠蘿。要是你連動口咀嚼也嫌麻煩的話，那麼西瓜汁，木瓜汁，鳳梨汁，隨時供應。

雖然天氣酷熱，但台灣蒼蠅並不多見，即使街頭小販也把瓶子蓋得好好的，櫃門關得密密地。我很放心地站在街上喝凍品，檸檬水（本地產的青皮檸檬）、楊桃冰，枸杞茶，冬瓜茶……名目繁多，而售價不過一角半。

在此地我沒有見過「可口可樂」或是「七喜」，有的不過本地出品的汽水。瓶子跟「海天」醬油一樣。味道實在不敢恭維，有點像發泡泡汽的頭痛餅溶液，而每瓶要七角錢以上，如果一定要喝瓶汽水的話，我勸你不如喝瓶裝天然果汁，芒果，番石榴的味道都不錯。番石榴（這裏的人名之曰「芭樂」）滿街攤賣，個子比拳頭大，顏色像青蔥似的，我最奇怪台灣人能把那硬似石頭的果子吃出那津津有味的樣子來。

你可不必懷疑我爲什麼淨談這種生果。

第一是因爲大氣熱，我淨想吃生果，與女同登，女告司機在北角，昌問曰，「卿亦居舍前附近耶？」曰然，昌問女勝貧，曰賃四百金，猶欠一百，車抵英皇道，司機又問女何處，女告之，抵一大廈，女問昌有錢否？曰有，女曰，「予我二百金，明夕此時，我候君于門首還錢矣。」昌問女今住，曰仍住東區，還欠債耳。昌予錢，送女，女曰，「不信我，我不受君錢云」。昌曰信，與別握，既歸，大悔，以昌色令智昏，明夕女必不至，屆期女竟候樓下，偕之登樓，昌一公寓，入房，女還錢，又曰，「昨日我受手帕交之囑甚矣，而亦感君信我之厚，我欠二百金，欲再賭，

（中）

合傘之女

。黃郎。

「我登五樓，應手帕交之邀往作手談耳，君居何處？」

對曰：「我亦訪友，登七樓，可同入也，我姓李，小姐貴姓？」女笑而不答，昌亦不問，抵電梯門前，問女何時離此大廈？

對曰：「在十一點半離此間，先生居何處？北角歟？上海人居北角者多也。」昌曰：「我誠居北角，家在堡壘街，小姐殆不肯告我以府上地址者。」

女曰，「十一點半，我立大廈門前，有便請來，曰必來也。電梯門前，旋別。十一點二十五分，昌往候女，俄女自對面馬路而來，告昌曰，「牌局早散，我獨看電影耳。」時有車至，昌止之

不夜天戲院
維街七二〇號 電話 685-3346
十一月七日（星期五）至十一月十三日（星期四）放映

社會警世時代巨片
豪門春色
吳楚帆 林鳳 容小意 胡楓
聯合主演

神奇哀艷歌唱巨片
同場加演
毒婦點天燈
吳楚帆 君麗 芙蓉 蘭卿 譚 羅劍郎 梁醒波
聯合主演

第二是因爲台灣最多還是這種生果，金山橙，蘋果，啤梨似乎無踪跡可尋。

在台南，台中，幾個山頭都是龍眼，堆滿了棕色的龍眼，兩角錢十「桅」，熟香蕉，你可以放開肚子吃一頓。車子一停，小販紛紛把雪糕遞上來。雖然味道不很好，冰的成份多，但是「番石榴冰淇淋」「李頭冰淇淋」不是頂新奇的嗎？

對於台灣的西餐，我實在無法下咽，五塊錢一客「半雞大菜，一湯，兩鬼雞一杯咖啡，雖宋湯清淡而乏味，雞老而味不如「雪鴞」，十分掃笨。

吃麵嗎？一元五角一碗火排骨麵足供一飽。兩塊多錢的客飯有「炒豬肝一碟，例湯一碗，白飯兩大碗（台灣出產油亮亮的「蓬萊米」），吃起來有點像糯米似的）。如果五、七個朋友走到附設表演的飯店，點上三、五個菜，「湯吃一邊聽歌，觀雜技，欣賞魔術，倒是挺寫意的，每人所費也又過十元八塊。

如果有飲早茶吃又燒飽的習慣，你還是吃飽了再去。因爲一個道地的廣東朋友在以稀飯（厚白粥），豆漿大餅，鮮奶麵飽做早餐一個禮拜後就不斷懷念他可愛的蝦餃燒賣，而跑了兩個鐘頭也找不到一間廣東式的茶樓。

也許你會想，這段芝準是個「饞嘴」談來談去都是吃的，我無庸否在台十幾天內沒停過嘴，即使現在，一邊寫一邊看到桌布上的紅花，我不禁想到那外形鮮紅可愛，味道清甜牙脆的「番鬼葡萄」。請你看一下本文的題目，相信不會再怪我了罷。

新奇武俠打鬥巨片
同場加演
女龍屠
三鬥粉金剛
關德興 譚倩紅 于素秋 蘇少棠 陳寶珠 林蛟 任燕
聯合主演
劇情曲折精彩，武功招數百出，千載難逢如此佳片，幸勿錯過

社會倫理大悲劇
曉春樓危
吳楚帆 張瑛 紫羅蓮
黃楚山 綺梅
聯合主演
故事感動人心
婆租包利勢頂絕看看
十一月十九日（星期四）換演兩新片
兩片首次在加國放映

六歲至十二歲兒童五毛。六歲以下免費。本院備有寬大手推兒童嬉遊車，有人抽仔可以安心睇戲。即所四圍，清潔衛生。本院爲增加兒童娛樂，特在嬉遊區添設軟蹺架，滑溜板，搖盪椅等，地板鋪有新厚地毡，不怕跌傷。

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五二七二
每逢星期六日增設
午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

卡技利埠
華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590
本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠勁，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▼

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080
緊急修理水喉廿四小時隨時應命
兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

暗市黨埠
鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜出市
高大肉冬菜
大小老身冬瓜
白花芥蘭
靚嫩白菜
白菜心
尤菜心
靚嘉白
潮州芥菜 靚香芹
大小菱易 特別計平
所有寄費 買者自理

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄒家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St, Van. 6, B. C.
電話：255-5531

新建柏文樓宇出賣
一百七十四組房，七十九萬五千元。
一百一十七組房，式百式十萬元。
五十四組房，七十三萬五千元。
一百三十式組房，一百九十五萬元。
四十式組房，四十三萬五千元。
一百七十六組房，叁百式十五萬元。
以上各樓宇於壹九七十年四月份完竣。
欲知詳情，與後列預約洽商。
Mrs. Lees 733-9147 Walter Kerr Ltd,
3215 W. Broadway,

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。
司理人：關業 謝偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
聘請寫字樓男女職員，
最好有旅行社及保險業經驗，如意者請來面商

雅園茶室
地址：跑馬地路街二百七十號
電話：六八八·六五二七
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會菜點
中秋月餅
特設隱蔽小菜

承接木工油漆
專做裝修門及時代化窗櫃
備有光顧無任歡迎
日夜電話 879-4745

一二年定期存款
八厘七五（由五百元起）
即是每壹千 一年後利息九十一元餘 式年後利息一百九十元餘
短期存款 七天至廿九天七厘半七厘式五 卅天以上八厘 九十天以上八厘式五 六个月八厘半（五千元起）
壹切存款有加政府保障每人二萬元
香港滙兌不論滙額收費五毛
辦事時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
經理黃宗振
業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE 685-3935

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製粢滑麵
敢誇全加獨特一
斤兩味道 招牌保證
雲 秘書費路蔡 根遂
電 根旋敬啓
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

選論

日本羣衆示威面面觀

【下】

整個日本現有防暴警隊一萬八當值。今早東京學生團攻私人工業團體及日本商人組織之日本工業俱樂部總部時，即有動亂的最初先兆。在該兩次圍攻中，小股學生衝入大廈，幷圖自困其中，顯圖藉此掩護。今早警察拘捕九名投擲汽油彈的中學生，其中三人皆女子，他們自困於中學樓宇的屋頂。上週及今早警察搜捕已知的學生據點，並沒收了汽油彈，鋼管及木棍無數，堆積成多噸，用車載去。今晨警察巡邏車就地檢查車輛，也截留一架載有汽油彈一百二十五枚駛入東京的小貨車。今晨政府大廈及美大使館附近中央地區的商業樓宇、商店，均以板釘窗戶之際，向內閣報告日本國內罪行的司法部稱，學生暴動今午更烈。」襲擊商業樓宇，廣播電台，威脅各國使館，與警察衝突，破壞火車站及鐵路幹線，並到處投擲汽油彈……這還算是平和的示威嗎？當然不是，這簡直是暴力行動，近乎「武裝遊擊作戰」。

日本羣衆何以激發此種行動？我們認爲不出下列之原因：

第一、左派份子受了國際共黨勢力之煽動，企圖在日本燃起革命之火炬，以爭取政權。

第二、日本群衆反美情緒漸漸激烈，將一向的反美情緒，表現於昨日的「國際反戰日」的行動上。其最大之目的，在反美，在排除美國之勢力。不見沖繩的過激份子，竟然衝入美軍基地。

第三、阻止佐藤首相訪美，目的也是在於反美，反對再延續日美安全條約，因爲日美安全條約，是含有與美國共同防衛之責任的。樣樣便牽涉到軍事問題了。

第四、日本反對黨，企圖利用此種事件，加深佐藤內閣之困難，甚至推倒佐藤內閣，奪取政權。

可見日本群衆此次暴動，其後果是殊爲嚴重的，如果日本政府不能及時壓制，勢將加深日本內部之危機。尤其是在萬國博覽會即將開幕之際，此種事件對日本之打擊是難以想像的。

所以，日本政府應採取有效行動，以消除以前之事件，防止其擴大，才是上算之做法。

名地通訊

球場喋血一死三傷
飛仔爭女展開大戰

（港訊）昨日下午六時四十五分，深水埗長沙灣警察宿舍背後的新填地開闢成之臨時運動場中，有兩幫數約數十名飛仔爲爭吧女「開大片」，使用劍矢之鐵尺，三角銼及截破玻璃瓶作武器，展開了一場混亂的追逐搏鬥，並殃及在球場內玩球的街坊小童，飛仔羣之追逐斬殺，由該球場追越長沙灣道路面，追入永隆街工廠大廈，帶始告結束，及三名飛仔受傷逃走，不知所踪。現場只留下一名傷勢過重，不治斃死的青年，以及尖鐵枝及玻璃瓶散遍各處，球場內草坪則染滿鮮血，沿打鬥的路上，血跡斑斑，甚至春永隆街長沙灣工廠大廈幸福塑膠廠後邊的一輛私家車，也染有血漬，打鬥場面慘烈。由此可見，事發後警方始聆訊驅至調查，

【未完】

十餘大漢乘車來
將一雙夫婦斬傷

兩名傷者傷勢據說相當嚴重，其中一人可能有性命之虞，警方對該案至爲重視，大批探員，曾即派往調查該案，以追緝兇手，惟至截稿時止，仍未有人被捕，該案仍由警方追查中。

據悉 兩傷者曾許如林，三十九歲，及其妻陳笑娜，三十七歲，潮洲人，與五子女同居上址二十一號地下，據說，傷者在大磡村開設一大牌檔。

今晨八時三十分左右，突有十數名大漢，分乘兩部私家車駛至現場門口，隨即避入屋內。

此時，鄰居即聽聞有劇烈爭吵聲傳出，未幾，即發現女傷者滿身鮮血，自屋內衝出，高呼救命，而該十數名大漢，亦即尾衝出擬登上原車散去，傷者大女兒曾奮不顧身，追出門外擬加阻截，交爲大漢擊倒地上，然後開車風馳電掣逸去。

附近居民睹狀，急電報警，迫警方到場時，赫然發現男傷者倒臥屋內，身中數刀，奄奄一息，急將兩名傷者送院救治，幷展開追兇緝兇。

這宗血案是尋仇抑或另有別情，刻下正由警方調查中。

【續完】

孕婦穿太空衣分娩
產下嬰兒絕無痛苦

（港訊）浸會醫院昨日誕生第一個用解除壓力法接生的嬰兒。

該嬰兒是唐蓮華（譯音）太太的第一胎，醫生於昨晚十二時半使用解除壓力的「太空衣」給孕婦穿着，使接生時間縮短百份之五十，唐太表示：生產過程未感痛苦，嬰兒健康。

這種「太空衣」的原理是使孕婦腹內產生反壓，而減輕產痛苦。在外國用此新法生產已有一萬五千人，此種「太空衣」約值一千元港幣，此次所用者係一名商人由南非購回捐贈給醫院。

拐騙少女會往美國
人口販子活躍香港

（港訊）據熱悉內情人士透露，最近又有一批外國人口販子到港活動。這些外國人口販子來港目的，是要拐騙一批香港少女，趕在耶誕前，販賣到歐洲和美國去。

據說，這個人口販子組織很龐大，他們把騙來的少女販運出口，有以遊客身份乘坐飛機，或搭輪船，也有「屈蛇」的。

每當那些少女被運到各埠頭時，也有人迅速接應，這個組織的活動範圍很廣，

（未完）

秦劍鬼魂片塲出現
邀看更入睇午夜塲

那晚輪我守夜，一得獨坐，萬籟無聲，俄而有人叩門，而隨手推入，一位個子不高而陌生的先生問我有否看過「春靄」。

他說：「那一晚，邵氏公司十四家影院已映了午夜場，你何以不知，此片是由我導演，是部好片，不看可惜了，你一定要去看看。他說完就消失了踪跡，其後我將經過告訴同事，却令我嚇了一跳，原來那位就是已死去的過演秦劍。」上述僅屬一個傳說，可謂信不信由你。【續完】

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618
主治 跌打金科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 腸癰痔漏 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
利倫更改電話通告
請用新改號碼
683-7451

加拿大 旅遊之家 華萬
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
抓革命，促生產！
愛祖國，用國貨！
精選購國產同力牌，双錢牌，金剛牌膠鞋，鞋面布與墊脚布用縫縫合，製作精細，膠邊保不甩脫。
同力牌長統雨靴，中統雨靴，立勝牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌，航空牌，叁個五牌乾電池大量供應，歡靚貨佳，歡迎選購，
另有特價商品供應：
男鞋每對售四元九角五分，女鞋每對售式元九角五分，童鞋每對售二元四角九分，香港風行身歷聲唱片，每張減收五元九角五分。敬希幸勿失良機，購者從速售完爲止

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到大幫
去蒂冬菇 去蒂花菇
清湯鮑魚 豉汁鮑魚
罐頭草菇 江門皮蛋
△補品生猛金錢龜上市▽
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
大量合時 國產佳品 登市：
雙托水仙花頭。名嚴茶葉。糖羔拳荔枝干。送禮糖菓。江西瓷器用具。錦盒草味。冬年節百貨齊備供應。
奉贈「凍蝦食譜」（中英文說明烹飪方法）

債公蓄儲大拿加購請
△本公司代理推銷加拿大政府儲蓄公債
——加拿大政府公債利益！
（一）公債利息比往年特別高，平均每年八厘，九年期，可獲一本一利，一百元公債可獲式百元。
（二）一九六八年前之公債，可隨時轉換新公債，以享高利，免費代轉，手續簡便。
（三）貯蓄公債，無限期找換，可隨時兌現款，政府保證本利清還，無虧損。
（四）男女老幼僑胞，僑團均能購買，最少五十元最多式萬五千元。
（五）推銷公債日期，十登月十四日止截。
△歡迎還近僑胞購買公債或轉換公債！
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑象乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

格言

人人知足，則天下無事。
安分，則天下無事。
人只把不如我者較量，則知自足。
多慮不如少實，實穩不如狹收。

祁紅，寧紅，湖紅，之風味談

——新茶經之一——

自古以來，茶是我國人最主要的飲料，三五十年前一班富時的摩登人物，看見外國人飲白開水，便說飲茶無益，日日灌得滿肚皮白開水，但事實上且不說茶對於人體的益處，祇從實能上的享，色，香，味均佳，而白開水除了淡然之外，一無好處，天下那里還有優瓜，人們大多數還是舍白開水而飲茶了。

北平人歡喜飲香片，江浙一帶愛好龍井，川滇却重視沱茶，廣東人大抵愛飲紅茶，廣東人雖有嗜好紅茶之人，但在港九外江館子，很多還是保持他們老祖宗的作風，客人進門還是一端上香片，眞有實實，「入鄉不隨俗，」使到不少廣東顧客想到它那一盃使人反胃的茶，便要却步，何以廣東人如是其愛好紅茶，據云紅茶經過酸酵，經過火炒，性温不寒，助胃消化而不令人反胃之故。

紅茶的種類不少，大都以產地作區別，最近兩年才有產的廣東之英德紅茶，以前聽著名的「祁紅」，「寧紅」，「湖紅」，都是產自長江流域。

前金陵大學農業經濟系教授卜凱氏，在他所著的「中國土地利用」一書內，把長江以南的皖浙贛湘等省及鄂黔桂粵四省的一部地區特別劃成一農業區，稱爲水稻茶區，「全區分布在終年乾季不甚顯著的中國型的氣候區內，」

荷蒙本埠僑團商號閘人友好全加洪門民治黨社暨各昆仲嬸姆姊妹等惠贈賀儀祝詞祝生花珍品等等隆情厚貺本社拜領之餘謹此登報以表謝忱

雲埠達權支社謹謝

兩種忙人

廣東先生

只求與到，隨意所之，結果必然又是一事無成。

「畫水無魚空作浪，繡花雖好不聞香」，可爲此等無事忙者咏。

另外一種好食懶飛之人，連作狀亦嫌費事，唯問候起居之是務，於是得閒無事打電話，開頭幾句例白，必然是「好久唔見，你好喇嘛，冇乜事睹，不過想問候下你」之類，後着即找些無關痛癢的事情，東拉西扯，亂嗡一通，當人家工作正忙之際，忽然接到這麼一個電話，

雲埠達權支社五十一週年紀念鳴謝

啓者本支社於民國五十八年十一月九日舉行成立第五十一週年紀念慶典洪門民治黨駐加國總支部，滿地可黨社紀念聯委會同人（以上每祝詞一）省督匱古臣祝電，域埠鑾權總社，柯地和民治黨，宛地辟民治黨，陶陶酒家（以上每十元祝詞）雲埠大漢公報，体亞板汝黨社，域埠民治黨，雪近民治黨，乃歷黨社，當近邊權社，穩盛黨社，企連打黨社，蘭頓民治黨，都城黨社，片市佐珠黨社，錦碌黨社，卡城黨社洪門體育會，點城黨社，滿城黨社黃金灼，列必珠黨社，雪埠清韻音樂社，鐵城崇義會，源升體育會，馬榮騰馬國材，馬氏總公所，馬氏宗所，至德總堂，愛蓮總公所，余風采堂，振華聲藝術研究社，昭倫親義公所，恩平青年會（以上每五元祝詞）梅賜恩橙菓乙箱，和安資號蘋菓兩箱，東方花舖鮮花成籃，黃昭立生花籃成座，片打花舖生花成盆，鄭官福鮮花成座，周少川鮮花成盆，林時青林振雄鮮花成座，

林耐康六十元，李維廣，大同娛樂場（每九十元）大寧俱樂部三十元，雷根，鄭忠梅，西方俱樂部，周卡生夫婦，喜臨門酒家，吳一平，（每二十元）簡國安，陳文彬夫婦，譚樂酒家，陳孔棠，胡逢喜，胡逢雁，梁佑遐夫婦，黃國連，司徒捷予夫婦，陳錦鎧（每十五元）鳳凰酒家十二元，李煥明，鄧光明，林伯勳，馬希光，黃國富，逢利賓號，廖全享，蔡根璇，竹林園酒家，秘詩貨路，大華實號，馮十奇，岑崇樂，林國智，簡建平，簡建業，金利源實號，鄭松煦，朱錫鵬，陳翻如，鄭欣培，黃宇珍，黃炳均，王權栢，黃克，雅園茶室，劉耀騰，林偉文，林文彬，林國堯，李顯榮，岑兆英，鄭光益，林兆光，李耀樞夫婦，肇利實號，鄭球福，王華鴻，林樹振，黃兆泉，馮雪，馬紹週，呂洪，謝連如，周幹芬，蔡栢方，蔣焯，蔣強，周金滿，吳錦潤，余連，何培，廖勳棻，駱珍，陳偉楊，雷錦，黃萍，葉求鏡，周慕軾，簡賢良，關寶森，胡其光，李善初，周水華，曾北寬，許恭郁，林朝驛，許培，許展凡，曾幸秀，黃鳳珍，鄭新福，梁杏浣，梁金波，周文煥，黃鶴山，容學柱，吳悅春，雷國新，呂頌韶，李日娥，馬識椒，何長耀，鄭瑞進，李顯遇，劉煥堯，新麗豐實號，宋旺，吳傑英，鄭均，吳社權，瑪麗寶號，周馬愛鑾，馬思聰，林伯勝，伍寶珍，梁諒好，陳球，鄭秋仍，李西成，黃啓珉，甄汝民，鄭忠利，林定旨，吳如麟，周保昌，李維寅，羣青書局，林煜德，譚業康，譚錦榮，趙汝禮，謝灼南，余子儀，許忠，林翹益，袁偉楨，雷賢效，鄭惠羣，鄭金逢，羅德宏，陳錦，朱督，丘棟，岑錫維，周永年，岑年，岑柏深，李漢生，湯錦，張兆俊，馮恒美，曹仲雅，鄭炯光，徐競生，黃煥珍，鄭炎才，黎雙鳳，梁玉珍，蔣榮漢，蔡樹青，周文，岑錦麟，簡松盛（以上每五元）呂鴻彭，區華茹，（每三元）林洪公，林伙，（每二元）

倘有遺漏　祈予見諒

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈四樓一〇四至三室

黃炳超聯合會計師事務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題：

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行商業豪利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.S. 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富會員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

接時上門服務　依期不誤

新辦到

祥發大紅灰豆　原條大三牙
精製豆腐粉　九龍大寸尤
純正玫瑰豆沙　每磅六毛五

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

鹿尾羣補丸

每合十元六百粒小合五元式百八十粒

鹿尾羣補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇大時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世驅名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㈡本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗豐富，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，當寄本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社經理　劉俊才　敬

紅色補丸

每盒五元　四十粒
的寶號名　每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帶助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸　每罐三元

此丸可能破小風濕骨痛，痠痛新舊毒症

皮膚止癢膏　每盒二元

可能解決皮膚或粒痕癢，各種痕癢偏腳

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎零沽批發
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵索
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
69 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 3-3144

新到

天字高麗參　大紅杞子
酒浸原副三蛇胆　雪蛤膏
各種食品罐頭——
珠江牌莖菇、蓮藕、苦瓜
蕎頭、鯪魚、炸蠔
籐竹木器　雜貨藥材

雲高　雲埠　明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專營各國名廠鑄成利器。如德國双孖人廚刀肉刀。鎖仔廚刀飯剪刀刀仔。英國的市打鬆刀。德國的鐵綫鋸。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各種俱備。價平貨美。歡迎光顧。

「開飯館倘能注意。常有各款銀器或玻璃杯。殘刀，叉，厨房用具等發行」及孖人廚刀樣太多目錄印備函索即寄

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大溫哥華 鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近鵝街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號　電話：683-3658, 681-6815
太平洋旅行社　林國良　陳固啓

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央郵政，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失幸保險號數，而此種新號數證件，聽須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免超摺破或摺角，撕裂不易，潮濕蟲侵，永久鮮明。

本報讀有此等會員，應當保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今屆利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠郵票，兩張號碼證件付來，即日可以製妥付回。）

本報僑業部啓

加國 泰興有限公司 僑埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷（十月份）

五十磅超等味精 每包二十七元
壹百磅台灣味精 每桶五十七元
壹千包中國香茶 每箱八元
壹百磅花旗緣豆 每包弍十三元

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件
接辦

僑埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
猛生肥大
金錢龜
登市

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
田子琥銀行式樓細街典片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水喱煖汽
水煖氣，煤油爐煤氣爐，電力鍋爐清潔去水喱，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮 ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

神雕俠侶
金庸著
第八十八回 七女奪丹
（九一〇一）

分從左右圍上，朱子柳叫道：「師哥，這毒蟲害死了師叔，小弟……一口氣喘不過來，身子一晃，竟自摔倒。

一燈聽到天竺僧的死訊，饒是他修習深湛，竟也沉不住氣，「啊」的一聲，站了起來，揚過張前一黑，轉頭向小龍女望去，小龍女的眼光正也轉過來望着他，兩人四目交投，心中一冷，全身如墮冰窖，小龍女「啊」的一聲，奔過去抱在他的身上，揚過一聲長嘆，將玄鐵劍摔在地下，携着小龍女的手，往外便走。

原來天竺僧平時多近毒蛇，身體抗毒之力甚強，他以情花自刺，預計見天竺僧低頭走近，不問情由，便射出一枚冰魄銀針，天竺僧不諳武功，那銀針透胸而入，登時斃命。

朱子柳聽得喧的一聲響，師叔即不動，明知前面山石後伏有敵人，但不知天竺僧已死，不顧自身安危，搶前救人，拿莫愁知他心意，又是一針向天竺僧的屍體射去，朱子柳手中並無兵刃，忙搶前劈出一掌，將銀針擊在地下，但肩背却全露給了敵人，李莫愁乘勢刷的一劍，正中他的右肩，深入寸許。

朱子柳一指直出，點向敵人腰間，當眞是名家出手，招招均搶先着，他肩頭負傷，若是退縮閃避，固然救不得天竺僧，而敵人連綿追招，實也出火浣室，低頭尋覓藥草，蓋一物尅治一物，毒蛇出沒之處，必有化解蛇毒的草莿，而配製情花解莿所需的藥草，主要的一味也正生長在情花之下，那知道李莫愁正躲在花樹旁的山石後面，眼比我所設想的容輕，我已想到了解毒之方，」朱子柳大喜，急即禀告一灯，而火浣均已到了絕情谷中，

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 地方雅潔 招呼安靜 大鑊小酌 隨時源命 僑胞光顧 格外歡迎
興味烹飪

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
首飾 鐘錶 鈪

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
目錄印備一函索即奉 歡迎外賓
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉

大藥房總
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
總號四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲鴨啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
專理青永街路

KUO KWONG HAIR CO.
27 PENDER ST. 國光公司髮絲 VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 襪仔厨衣 厨褲男女 衣裳

廠造製味調腊榮榮
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新美味新鮮
新鮮鵝鴨

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢克己。隨時電話，快捷感命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廈房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

市應鴨嫩劏生
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.
爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。
地址：Wing Lung Market Co,
142 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-1734

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
劉富寰
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、弍七八五
咸三弍五〇五弍七

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切置產文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保管此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年備收租金七元五·毛
華務部司理，馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換大〇五五
港幣通用每百元十七元九毫

驗眼兼較眼鏡
專家
古屋律氏
A. Gerard Hirsohberg,
眼科醫生
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

專門代理人壽燕梳保險，
及各項燕梳保險，
如有詢問，請到本
公司或電話接洽，
必然詳細解答。
吳國華辦事處啟

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
總行：香港德輔道中一一四至一二〇號
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一四至一二〇號

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種時眼鏡，
鏡眼舊之裂破整修兼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
126 Lorne St. Room. 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA
醫治內外 重輕病症 壽丹丸散
藥劑齊備 來函求生 回信詳明
身體內外 各部情形 覆函照答
小心研究 對症配藥 寄藥酬勞
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 專毛賜顧 每只壹元
來函問症 先惠弍元 回答詳明
空函不答
錦碌埠謝程醫白

癡心結

「現在祇盡量寬容我，只要我不離開他，尤其是你在報館裏工作，他怕萬一你寫點萬歷刊在報上，更是不好收場，弄開了，麻煩自然多。」

「那末，我以後可以到你的住所去玩囉？」

「你想也會願意見你嗎？」

「爲甚麼不呢？」

「難道你不知道老年人對女性是個甚麼樣的感情？」

「……」我啞然了，心裏兀自想到老年人的性愛，是一種意念上的接近，是一種形態上的觀感，於是，他對劉益有說不出的苦悶，潛在着幾分妒意，我感到劉益是一個非常厚道的女人。

劉益含情脈脈地望着我說：「假如你以爲……」

我也笑了，接上烟，我說：

「我到現在還不明白，你怎麼那天忽然想起去找我呢？」

「跟你一樣，爲了好奇，也可以說是找尋一種變相的刺激，我這種反常的心理，汝怪我嗎？」

假如我是個壞，呢？那你豈不是上了我的當。

「那我就不會帶你這裏了，她說：「要不是我問過吳牧師，當然我相不敢接近你，

「你就是憑藉這一點？」

「還有藝術的情操。」

「汝以爲我有嗎？」

「你相信人如其文。」

「相信自己的判斷，」

「現在事實的證明呢？」

「是我情感上的話！」

於是，我們輕鬆的笑了，在笑聲，我又領會到劉益那如夢的眼睛與火樣的紅唇！

（三四）

△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三二〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處六八八·九八四八
住宅三弍七·〇八四八
張國政會計專科 John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電弍五五·五三三弍 余鴻智

企連打埠
中西飧館出讓
函商面議均好
地址：Ming Inn, 234 Leon Ave, Kelowna, B. C.
電話：762-2239

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與
Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

六七年金色Cadillac車出賣
Fleetwood 四門，黑頂，流動空氣式，立體收音機，其他特別設備甚多，與新無異，仍在保證時期，日間電話 681-0181
夜間 321-2505

七壹壹號奇化街有房
出租如意者面議

Boultbee Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

本公司謹此佈，黃奕志君現已參加爲本公司經紀部員，黃君當樂意爲其各親友服務。
布比斯役實業公司 特啓

華僑酒樓
粵菜心点
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
家鄉風味
冬令珍品
保仔飯
電話六八一·六六四二
增設外賣部
四位用只收六元
壹七五起
打邊爐

羊城小館
雲埠片打街
207 A
粥粉飯麵
四時菜式
熟餸外賣
歡迎光顧
電話 六八四·四二一〇

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033
專門接辦代查賬項會計科目
入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八·九八四八
住宅 八七六·四〇三三

周名會計師
紹

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接世八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片行街東壹百號新亞旅社弍樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

▲東區兩層式華麗靚屋近小學巴士，舊價叁萬現沽，包有名貴窗帘佈新電燈
▲十號東喜士定街埠中心飧館後西餅店生意一向興旺，架生齊備，有自動燒餅爐，舖內地方濶大機會擴充，有十年長批，全盤生意出售萬八千元。
BB實業公司
胡關誠 四叁叁、八五五八

片打實業公司
務租收代 揚按屋房 賣買業實 號舖舊各 團代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
李華英 325-3405 梁一强 FA5-1847 黃翠意姐 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

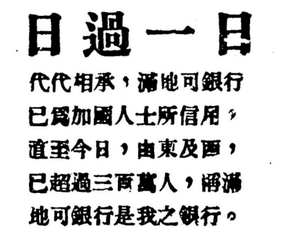
▲喜士定東街紅毛堀碑一連四間舖面十五年新租期，月租三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間現租三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲陳列治四年新屋名貴大方士陳有游艇室及睡房兩間四萬七千五百元（黃翊慧楨）
▲喜士定近乃磨街西A舖七西飧館裝璜靚有總酒會若加費廚飧作業更好全座一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置二個睡房兩個坐廁間在穹層大屋現價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北美哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架櫥店主要休息平賣弍萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角弍十八組鋼根三合土樓齡年入息三萬四千元現價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新九間舖面二十組一個睡房樓文街角位置年租叁萬九千弍百元現價弍十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東弍千九百號東康街角地濶一百七十尺全賣六萬大千元（梁春廣）
▲魯拔街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）
一英夢代理八達火險易屋汽車盜竊等各項意外保險公證保障安全公證人 梁鐵武

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信賴，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，滿滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B C PHONE MU 3-3032

新到
冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
白兎糖
哮喘丸
白瓜子
黑瓜子
紅芽芋仔
唐山生羌
芒菓軟糖
天府花生
李錦記咸蝦
胎盤糖衣片
高陞猪仔籠餅
每逢星期弍猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS



四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：
每天至下午八時

美寶
女界美容院
喜士定街東三六九號上一四五樓
電話：六·〇九八一
工夫老手最新型髮
電話預約滿意保證

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店
飧館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.,
VANCOUVER 4, B. C.
華仁蛋撻
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七
林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B C
經理專項
黃民國
本園合時瓜菜出市
靚嫩蘿白
老身上灰大小冬瓜
老身大毛瓜
靚白菜心
召菜白菜芥菜
所有寄發員者自理

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於市中心定街三〇四·四八六八號電話六八一·六六四四
注意僑胞各界請務必照常服顧
簫伯林長校

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
（特聘華人經理李國榮）
本宅電話 254-2821
李榮電話 255-9814

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
城點
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，婆禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。
港製電風筒十一元，
租國唱片十弍寸三元弍
角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號寫台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

樓翠翡
JADE PALACE
252 E PFNDER ST.,
Tel 684-3525
有做有爲
香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

二街協會會所開幕 各界到賀千餘人

今日是一九六九年度的街坊節，也是香港自正式宣佈成立街坊會以來的第十大屆街坊節的紀念日子。說到「街坊」這一名稱，雖然歷史淵源甚久，而香港之有街坊會組織及其所具有之重要性，也為香港人士所深切認識，但鄙人今天想用最簡單最顯淺的事實向各位一談的，那就是中國人以往在鄉村裏聚族而居。有關公衆或爭論的事情。還可要求上祠堂「請父老」來作公平的調處解決。但如離開鄉村而進入城市生活與居住，便可說是四方雜處，人地生疏，便自然而然的會產生「雖有遠親，不如近鄰」的感覺，但如何使隣里間發生親切的聯繫，如何在利害上獲得協同的動作，來達到「親仁善鄰，安居樂業」的目的，這一工作無疑的便有賴於街坊會的組織。

因此，香港各區街坊會之設立確是我們中國人在傳統上，環境上，與事實上的自然要求尤其在今日這個萬方輻輳，中外混處，人口繁密，而又品流複雜，良莠不齊的香港，各區街坊會如能組織完善。大力推行，不祇可以伸到市民本身團結合作，興利除弊，而且也可以協助政府溝通民意推行法令，作為安定香港社會，促進各業繁榮的最基本力量，所以街坊會之深受香港市民全力擁護，而每屆街坊節之值得吾人踴躍慶祝，其意義實在於此。

說到今天在此舉行慶祝本屆街坊節的港九區街坊會協進會，在其旨揭上。已清楚顯示係為發揚街坊精神協助進行有關香港街坊利事業，並謀緊密聯絡各區街坊會，使之相輔相成，互信互助。因此港九各區街坊會協進會更可以說是斯基各區街坊會與街坊之間，不致各自為政，互不相謀。親其所親，自要與工作範圍，與其在過去短短半年間，所曾舉辦的各項街坊福利活動，如本年四月間在政府大球場所舉行的全港街坊學校運動大會，八月間在德明中學所舉辦的衛生教育與公共安全展覽會；及現在正舉辦的全港公開十項乒乓錦標賽等，都與實實在在本着街坊會四大信條的精神，在工作上一以貫之。

利益依歸。在今天應祝本屆，同時又是港九各區街坊會新會所的揭幕大典，更是喜上加喜，慶中有慶。相信曹主席與自會貧賓主持諸君，今後必能和衷共濟，提綱挈領，貫徹始終的為貴會所各區街坊與謀街坊衆之更大福利。

詞畢，由曹紹松致送紀念品與關爵士，再由關爵士向二十區每一頒發紀念文獻。施舉行茶會，賓主舉杯互祝，一片歡愉，大會於四時半始散（下）

動物的驚人生存力

冲天

小朋友，你可知道動物的生存力有多大呢？我告訴你，你一定嚇一驚！很普通的例子——你把一條蚯蚓斬為二條，不久，那兩條虫都會各自活動了；可見動物的生存力多麼大！現在讓我逐一介紹吧。

（一）溫度：在最低的溫度——華氏零下三佰一十三度（即攝氏零下一百九十二度），一些低等動物竟能生存二十一個月之久！至於人類，在攝氏零下二十度，脫光衣服，仍可抵受數十份鐘。至於最高的溫度，是由微菌和藍綠水藻保持的，高達攝氏九十度。（上）

歷代名女人愛典

竹枝選輯

▲網羅美人之帝王

名此門曰青瑣，每門有宦官若干，嚴禁男女之出入；除皇帝之外，其餘之男女 均不得自由出入宮門。宮門之內，無異脂香粉膩之女性世界。此等粉白黛綠之女性，均不免新陳代謝之慮；妙齡之美人，雖能壟斷君寵然而二十歲以上之嬪御，即雖免飽嘗孤獨寂寞之風味。紅閨繡房內之帝王，在寵幸愛妃之時，往往兼幸愛妃之侍婢。帝皇有更衣入厠之時，亦有寵幸宮女之事。此種淫亂之帝王，實可謂具有超出人類之性慾；天神乎？禽獸乎？非吾人所能測矣。

▲袋中之裸妃

以詐術馭天下之專制帝王，其猜忌之心，亦超出於普通之心理。其臣民屈服於專制淫威之下，固多陽奉陰違，蹤有仇視帝王之思想。而專制帝王防範臣民之手段，尤為嚴密不至。專制之君，常防其叛逆；即對于後宮之佳麗，亦有嚴密之警備。非但對於宮外之臣民，即對于後宮之佳麗，亦有嚴密之警備。清朝之皇帝 關于召幸妃嬪之事，均使宦官司之；皇帝欲召某妃侍寢，則於日間，書某妃之名于綠頭牌；使宦官縣綠頭牌於某妃之宮門，某妃知皇帝之召幸也，則沐浴淨身，薰香以待。迎妃之宦官，既書某妃之名，則毫無疑某妃之衣，使之赤裸裹身，一絲不掛，然後置之大袋之中，而舁至皇帝之宮內。宮官既舁某妃至皇帝宮內，然後使某妃出袋，另着衣裳，侍皇帝之寢。翌晨，宮官又覆舁某妃之衣，置之袋中，而運歸某妃之宮。此種預防暗殺之法，雖曰深謀遠慮；然而疑雲疑雨，未免大殺風景矣。

▲宮闈之秘聞

中國古時，雖有孔孟之教化：布歷代之帝王，則多與之相背而馳：選美色，樂，不顧倫常；彼五胡之亂華，遼，金，元，

（六）

訃告

余公鴻惠李慶寬乃洪門黨社及余風采堂熱心教友曆任洪門顧問社長及余風采堂主要職員幸於民國五十八年十一月五日晚間溘然長逝老成凋謝至深痛悼本黨社及本堂謹擇於十一月十九日下午一時在卡城民治黨禮堂舉行喪禮扶柩歸土 希冀宗親戚友鄉誼哀此

洪門黨社
余風采堂
余公治喪處仝啓

地址：116 - Third Ave., S. E. Calgary 21, Alta.

余公治喪處職員

處長：余伯芹 張棒穗
委員：馬若夢 余萬和 林三合
冀利 余銀和 朱如松
余頴慶 鄧柱儒 林遠進
書記：胡儒 余振邦
財政：余惠和 馬汝芬
外交：李廷俊 余和惠

◎哀謝

先嚴萬活字昌培梁公府君痛於民國五十八年十一月五日病終于舉約瑟醫院積閏享壽八十有七歲經于本月七日下午一時假座固鄉喜魂嚮儀館舉行出喪歸土禮安塋於山景墳場 荷蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈及親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 羅氏 泣淚稽首
孤子 曜權 泣血稽顙
媳婦 甄氏 拭淚稽首
男女孫六名 仝鞠躬
惠賜芳名 恕不稱呼
如有錯漏 希為見諒

（輓儀）梁松華 松恩 炳旋 修贊 許都榮 每十元
梁昌機 炳舜 何仲偉 每五元
鄭厚殷三元 梁遠美 惠俸 修集 每弍元五 鄭慶歡 偉疇 連長 尚藝 黎玉 仁傑 張贊炳 譚良明 每弍元 鄭文杰 續業 啓珍 錫忠 遠讓 翹聲 進崇 尚靖 馮恒美 謂棠 龔元順 梁緝光 峯連開 唐繼 平基 莫銓 張兆俊 岳如利 每壹元
以上均台家
（素車）南平別墅 梁松恩炳旋仝
梁昌機修沾修怡修賀瑞秩仝
（花圈）梁昌機修沾修怡修賀瑞秩仝
鄧瑞文合家 鄭尚藝譚恭沖馮宏職鄭如山仝 南平別墅

公衆佈告

製造家清除大平賣

由活斯公司主辦

直接在 McCLARY EASY 棧房 位於 8976 SHAUGHNESSY ST., VANCOUVER B. C. 離 SOUTH MARINE DR. 壹個街位
與離 OAK ST., 橋東邊壹個街位

僅於十壹月十五日星期六日上午六時至下午六時平賣壹天

在十二時內將全部蘆棧內之霜櫃、電力殘爐、洗衣機等。絕大節儉價目平賣。

另約有七十餘件貨品因運輸有些少損壞，後列乃例舉數項平賣貨品。

十三丁方尺冰霜櫃（有損壞）壹百四十九元，價值三百壹十九元。

全部七十餘件有些少運輸損壞貨品，同樣大減價平賣。

十丁方尺霜櫃些少損壞壹百三十八元
價值二百零九元

十五丁方尺冰霜櫃壹百四十九元
價值壹百九十九元

請早的駕臨選購，自己運輸或由本公司運送另加些少運費。

所有貨品於星期六要沽清

最後大平賣

活斯公司容易銀期辦法在塲應付

請謹記十壹月十五日星期六日上午六時至下午六時在雲埠 8976 SHAUGHNESSY ST.

二樓全層出租

1030 Mclean Dr. 11時後電話 253-0063

△代東

本社謹擇於十壹月十六日正午舉行成立第四十壹週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午五時寅具薄酌屆時統請

洪門民治黨達權社及洪門各級機構暨叔父昆仲嬸嫲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

企連打埠達權支社仝人敬約

Bert Coon Club, 240 Harvey Ave., Kelowna, B. C.

△代東

本社謹訂於十壹月廿三日（星期日）正午十二時舉行成立第四十三週年紀念典禮並設茶會助慶同日下午六時在本社設筵歡叙統請

全加洪門黨社及各級機構伯叔兄弟嬸姆姊妹暨各界友好屆時蒞臨指示禮儀曷勝榮幸

都朗度達權支社同人敬約

DART COON CLUB, 436 DUNDAS ST., W. TORONTO 2B, ONT.

雜貨店生意出賣

每年生意約十佰萬元，如有意者請電話 928-2220 接洽 2464 Marine Dr. W. Vanc.

851 奇化街

有大房出租，有廚房廁所，下午五時後面議。

中西餐館生意平賣

函商面洽均好

2805 - 33rd. St. Vernon, B. C. 電話 542-3082

鄧李建築有限公司

專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。

請電 872-1088 254-2823

DONLEE CONSTRUCTION LTD.

三睡房三年屋出賣

位於 Killarney區，生活廚及殮室有壁爐，大廚房及壁間櫃架，另套睡房姻親組，近學校商業區巴士，僅取價套萬七千六百元，與經紀人 Berling 氏洽商。

電話 435-0632

何桐瓷相館
HO TUNG STUDIO
4 Pender St., W. 682-2908 684-2098
Vancouver 4, B. C. 住家 879-5506

借問聖誕禮物那樣好
人人都話瓷相情誼高

電燒藝術瓷器相，萬年如新，
巧製彩色瓷碟相，鮮艷美觀。

誠是紀念珍品，聖誕，結婚，等禮品具有永久性紀念的價值，菲林沖晒送回菲林，相片放大，金市最平，承接團體，會慶結婚等外影，兼營證照快相，文件相，貨辦相，幻燈片相，廣告大相，保證又平又靚。

主理人 何桐 英國皇家攝學會會士

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭都市投資團之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無遺失。

本公司經於十月六日開設等時支公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎南為總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現為聖約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

△活期存款 七釐
△定期存款 三個月八釐 一年及二年八釐半
三年及四年八釐七五 五年九釐
利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司啓

布連·哈臣及利菲華公司
BRINK, HUDSON & LEFEVER LTD.
7th Fl. 837 W. Hastings St., Vancouver
Phone: 684-5884

本公司黃振聰君 (FRED WONG)
推銷加政府
壹九六九年公債
信用昭著。服務忠誠
1969 CANADA SAVINGS BONDS

8%
BEST EVER

即日發售，利息最高，
九年期滿本利加倍。
空前機會，購買從速。
如蒙賜顧，請與黃振聰君接洽。

綜合新聞

開平總會館召開會訊

（雲訊）駐雲全加開平縣會館，定于十一月十四日（即禮拜五）晚八時，召集全體職員會議，仰該邑會館職員，依時貴臨，共策進行云。

雲埠達權紀念盛況 瑞獅喜炮震動華區

（續）振華聲藝術研究社鄭烱光，清韻音樂社李亮鑑，余風采總堂余蘇和，乃歷民治黨加權社李榮樂，黨山埠黨代表鄭忠梅，社代表鄭松煦，愛蓮公所周永年，西寶白巴斯福邨長駐雲埠秘書拉岡女士，中央人政部駐甲特省聯絡官拜倫馬素氏等。（八）由副財長吳一平答謝，隨即上菜。（九）由正副社長領衆起立，舉杯向加國女皇致敬，隨請衆繼飲三杯，祝各嘉賓，代表，洪門黨計員，平安，快樂，前途無窮，身心愉快，儀式完結，各人暢飲至八時賓主乃散。

又午陶陶酒家設讌二十餘席，舊歡特黨社員聲屬，由監督李兆英，余喜主持讌會，菜餚特別豐富，又蒙陶陶酒家每桌加送特製脆皮雞乙隻，飲客大快朵頤。

喜臨門酒家，陶陶酒家讌會畢，中西資客繼赴國權社洪門大廈，參加娛樂晚會，由振華聲藝術研究社全體社員表演三幕粵劇娛衆。八時半各代表嘉賓已盡歡離席，由招待員分別引領返禮堂觀劇，座位整然，瞬間已滿，由陳文彬分別介紹演出短劇之內容，（未完）

士達孔拿區主客會 定期集會商討要案

（雲訊）士達孔拿區業主與住客協會於去（十一）月中組成迄今一載，其間的純益解決該區居民房屋問題方有關福利，過去曾獲三級政府同意停止城市繁榮計劃之拆遷房屋方針，并蒙卑央房屋部長蒲偉與該會職員磋商解決房屋辦法，以致設立三級聯席會議，譯擬修葺房屋細則，經已召開三次會議，決定由政府撥款聘任「自助組與沽德邨築工程公司一班任顧問工作，協助輔導居民進行修葺房屋，故該會工作尚在展開，未抵成，仍望居民協助合作，使修建全區工作完成始免遭拆遷之危險，該會鑑於是屆職員任期將滿，須舉行選舉新職員，繼續執行未竟之工作，又該會執行委員已訂定十月十陸日（星期日）下午時假座片打街東三七伍號女青年會舉行全區居民大會，其程序爲：（壹）報告四部聯席會議經過，（二）進行向省府註册立案之章程須由會員大會通過，（三）選舉新職員，屆時請該區居民踴躍參加云。

揭露蘇修的猙獰面目 實地攝影珍貴紀錄片 新沙皇的反華暴行

同場加映

『九大』開幕和牛夜鷄叫（卡通片）

時間：十一月十六日正午十二時及廿三日正午十二時

地點：喜市定街東奧林比亞戲院

票價：大人一元 小童五毛

鄭榮陽總堂定期選舉

（云訊）：本埠鄭榮陽總堂屆任職員，將滿任，依據定章應從新選舉賢能軒轅仔以勤理堂務，昨經召開全體大會等決通過，茲定於十一月十六日（星期日）午后時起至四時止舉行初選，十一月廿三日（星期日）午后一時起至四時止舉行複選，期，仰該堂昆仲依時踴躍貴臨投票選舉，幸勿放棄云。

黃生元任華僑會顧問

（云訊）：此間僑彥黃生元學仁，向來忠誠熱心服務於西社會要職，以謀僑界福利等等，查黃君於本年十一月十日接到華僑救國聯合總會聘書，聘為該會第四屆理事會顧問之職，殊為榮幸云。

伍尚耀翁定期出殯

（云訊）：老僑伍尚耀翁，台山海宴大支荷村人，來加數十年，向在本埠西殮館工作，近因年老多病，入壑約瑟醫院調理，不幸藥石無靈，於本月十日與世長辭，積潤享壽七十八歲，其子孫遠居祖邦，不能親視含殮，現由海宴公所代爲料理身後事宜，聞定於本月十九日（星期六）上午九時假座暗市葬殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安葬於山景墳場云。

振華聲慶祝先師紀盛

雲埠振華聲藝術研究社，於昨（七）日舉行慶祝華光先師誕辰，是晚八時社員乃携眷紛紛蒞止，由鄭烱光社長領導各，依序行禮如儀，音樂組合奏「大開門」之畢後，黃鳳珍與女組早備三牲食品，各人歡聚式食，共研劇藝與社務，是夜簽助香油善長衆，幷蒙鄭松品夫人及雅園主人製贈糕餅衆影，咸讚妙手，復由音樂組領導採排劇藝，午夜始盡歡而別云。

黃甄氏夫人喪禮肅穆 孝眷秉遺志捐教育費

（續）捐助文疆學校，華僑公立學校，聖方濟學校，漢升體育會經費每三十元，及述及蒙卑詩省督匿古臣，加政府出戶部長，兼雲中區國會議員巴斯佛，台北馬超俊，馬日明，駐雲總領事館轉來中央第一組焦樹禮，李樸生，柯叔寶，曾寧順，台北僑委會委員長高信，開放參觀。

兩間合法雙聯房出賣

位於 3036 Glen Dr. 減價三萬三千七百元

位於 1825 Parker St. 減價三萬三千七百元

兩處均於十五日十六日下午二時至四時開放參觀。

全新孖屋 週末開放

每組三間房，前後大陽台，華麗實用，自住一組，另一組收租，抵滅買單住家屋，十街東五四六，五四八號，週末及星期日，二時至四時開放，歡迎參觀。新樂實業公司電話：六八二、六一〇四

黃炳森：八七六、四六三三

許杏民：二五三、二二六〇

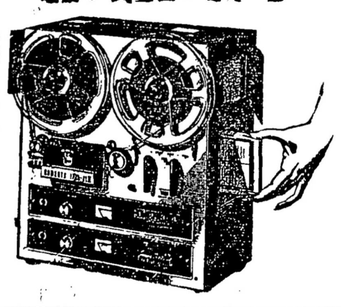
好地點旅館廉讓

旅館位在商業區，附近華埠，生意好，因人力缺乏出讓，有意者請打電話六八一·四六八六接洽。

假雲石（CULTURE MARBLE）工場

浴室及傢俬製造工場，連機器設備出讓，或合作條件亦可，電話 327-7143 洽商

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二九一三·四五二式



香港樂聲鐵有限公司

實業有限公司 燕梳
所務事英秀黃濂澤伍
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭雲翹 HE 4-2219
問詢電話或號本臨寫請 賣出字樓文柏屋家住新有接日每號本

攝影 伍澤森

代理燕梳

新舊機器廠屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，祈文，商業樓，或凡欲購買房屋之顧客，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉臨到本辦事處參觀各屋照圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期事簡單，歡迎儘施垂問。

本號代理汽車房屋火燭盜竊郵務快捷等各項燕梳，價錢公道不明之處，請隨時蒞臨詢問

㊀磚樓乙座，六舖位六聯房，街角地方，每年入息萬四千元，分文利益以上，詳情面伍澤森

㊁街角商業樓門前巢舖另有四套聯房水電暖氣自理月收租五百七十五，先交式萬。鍾天賜

㊂街角小雜貨店，每日生意約百元，前舖後居，三千五百元開價，另点貨，有長批。伍澤森

㊃一萬四千五百元可買坦堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。鍾天賜

㊄入息樓上層兩組聯房四廳房七庫全法三廳房月租三百餘，價二萬六千九，先交一萬三千。鍾天賜

㊅堅固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在佐治街夾奶吹，開價一萬九千九，可以還價。伍澤森

㊆近甲架街靚六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，價一萬六千九百元，十分抵買。鍾天賜

㊇華埠屋一間另入息樓價由一萬五千八至二萬八千九，唔怕拆，銀現自商量。詳情面伍澤森

㊈東區九年新屋，一廳三房，土庫全部完成，有廚房附所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤森

㊉孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五廳房實百廿五元，萬九千九，先交九千。鍾天賜

㊊寬七定爽冚孖素白米埠三個睡房靚屋全價一萬九千五，先交七千元，三十二尺粗文地段。鍾天賜

㊋新屋數間，一廳三睡房，兩副浴室，前后陽台，停車間，可以舊屋換新屋，詳情面伍澤森

㊌八大廳房堅固大屋，三副厠所，近奶吹街，適合大家庭，八千現數，餘充數期與業主。伍澤森

㊍近乃慶橫觀石米埠屋，自己住四廳房，新廚房及水厠，樓下賃白二十元，價壹萬九千九。鍾天賜

㊎每日四百元以上雜貨店，外售大量生菓，位於西區高尚地區，上等設備，開價壹萬四。伍澤森

華民戲院
150 E. HASTINGS ST.

十一月十五號（星期六）由十二点半映到十点半
愛情古典 花落紅樓 芳艷芬 白雲 馬笑英 黃楚山 葉萍 李月滿
全部七彩 抱甲歌唱 五虎平西 陳寶珠反串飾狄青 李居石潘有聲張醒非
十一月十六號（星明日）由十二點半映到十點半
全部伊士曼七彩 宮闈歌唱 趙飛燕 南紅 林家聲 香琴 蚩生 關海山 鶴聲
時裝文藝 善變的姑娘 燕芳芳 眞係高寶驊 麥基 張儷 夏萍 胡楓

龔貞信花舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

加中友好協會 新沙皇的反華暴行

同場加映

『九大』開幕和牛夜鷄叫（卡通片）

時間：十一月十六日正午十二時及廿三日正午十二時

地點：喜市定街東奧林比亞戲院

票價：大人一元 小童五毛

雲高華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四九
古土邦閒諜金手指艾文著 壹元六
劉蘇的小湖 銀娜著 壹元式毫
安妮·法蘭克日記 施書譯 九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門恩怨式元六海角鯊魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密親善主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮孫中山先生畫傳 圖廿幅 壹元
秋春畫冊 精庄 六幅 五元

一劍證江湖州五冊金龍十式元式
迷宮魔劍廿冊 時鳳著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
尼龍草蘇織法高碧珊著 五毫九
如花美眷九毫 盤色大馬九毫何行
艷陽燕娘好 李凱倫著 壹元壹毫
女人的貞節 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遺

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

喜市定街東一百五十號 AVON
（日夜連環映出六場）

華民戲院
不日放映，請大衆留意映期！
時裝歌舞 花彩年華 譚炳文 高亮
時裝文藝 十月芥菜 蕭芳芳 胡楓
全部七彩 千嬌百媚 蕭芳芳 沈殿霞

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘抱惡願，倒履相迎。
地點：亞力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七
夜間電話：二五四·四三〇三

（承接土木大小工程）

△菓舖連實業，前舖後居，生意每年超過六萬元，取價三萬九千五百元另点貨。
△舖租四十四街大廚房，土庫有廳房及浴室取價式萬零九百元，六千四百元現銀即可成交。
△東區商業樓，地下有舖三間，上層有寫字樓一間，地寬七十五尺，取價九萬二千五百元，年淨一萬元以上，只需現數式萬元餘數供與業主。
△新商業樓，位於東區繁榮地点，地下有舖六間，上層有職房七間，年淨式萬式千餘元。
△商業磚樓卷皮新，地下有舖兩間，上層有寫字樓，年淨一萬一千四百元，取價八萬八千九百元。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
馬奇勛 736-5026
洪錦堃 255-9669
黃衛新 266-9418
張愛元 325-8981 325-9144

▲大型菓舖一西區最旺盛街市，每月生意超過三萬元，祇取價式萬五千元另点貨，發財好機會
▲十間陌文樓一東區，三年新，可能增租十壹組年收約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，先付現銀五萬元。
▲商業樓三幢—㊀北雲繁盛區，全新紅毛坭磚樓壹舖兩寫字樓，取價十壹萬五千元。㊁同區南間舖，取價六萬九千五百元，㊂兩街夾七街樓下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。
▲東區靚住宅一二年新，七廳房，五十四尺闊，取價三萬三千五百元。
▲東區合法孖屋一自住土庫，兩層出租連傢俬，近交通，取價二萬七千九百元。
▲西區新屋一三睡房，雙厠所，取價三萬四千九百元。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理

華僑滙款	全國通滙	解款迅速
華僑存款	安全保密	息厚便利
香港解款	隨收隨解	快捷妥當
信託事項	手續簡便	服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託·竭誠服務

行址：香港德輔道中一A號
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）